



## **KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel: +49-[0]7433- 9933-0  
Fax: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

**Installationsanleitung Akku**  
**Installation Information Rechargeable battery**  
**Notice d'Installation Accu**  
**Manual de Instalació Acumulador**  
**Istruzioni per l'installazione Accumulatore**  
**Installatie-instructies Accu**  
**Návod k instalaci Akumulátor**  
**Manual de instalação Pilha recarregável**  
**Instrukcja instalacyjna Akumulator**  
**Инструкция по установке Аккумулятор**

# **KERN PCD-A04**

Version 1.0  
10/2011

Batteriedeckel an Waagenunterseite öffnen.  
Akku einlegen  
Batteriedeckel wieder schließen  
Zur Batterieschonung schaltet die Waage wie im Kapitel „Auto – OFF“  
beschrieben nach abgeschlossener Wägung automatisch ab.  
Sind die Batterien verbraucht, erscheint im Display „LO“. ON/OFF-Taste  
drücken und sofort Akku laden.  
Wird die Waage längere Zeit nicht benützt, Akku herausnehmen und getrennt  
aufbewahren.  
Auslaufen von Batterieflüssigkeit könnte die Waage beschädigen.  
Der Akku wird über das mitgelieferte Netzteil geladen.  
Er sollte vor der ersten Benutzung vollständig geladen werden.

<b>Ladezeit</b>	<b>Betriebsdauer</b>	
8h	mit Hinterleuchtung: 24 h	ohne Hinterleuchtung: 48h

**PCD-A04-IA-multi-1110**



## KERN PCD-A04

Version 1.0 10/2011

### Installation Instructions Rechargeable battery

Remove the battery cover from the underside of the scales.

Insert the rechargeable battery

Close the battery cover again

In order to save the battery, the balance switches automatically off after a weighing as described in chapter „Auto – OFF“.

If the batteries are run down, "LO" appears in the display. Press ON/OFF button and load rechargeable battery immediately.

If the balance is not used for a longer time, take out the rechargeable battery and store it separately.

Leaking battery liquid could damage the balance.

The rechargeable battery is charged via the delivered power supply.

Prior to its first use it should be loaded completely.

Loading time	Operating period	
8h	with background lighting: 24 h	without background lighting: 48h



## KERN PCD-A04

Version 1.0 10/2011

### Notice d'installation Accumulateur

Ouvrir le couvercle de batterie de la face inférieure de la balance.

Insérer la pile rechargeable

Fermer de nouveau le couvercle des batteries

Pour protéger les piles, la balance se met automatiquement hors circuit comme décrit au chapitre „Auto – OFF“.

Lorsque les piles sont usées apparaît sur l'affichage „LO“. Appuyer sur la touche ON/OFF et charger la pile rechargeable immédiatement.

Si la balance n'est pas utilisée pendant un laps de temps prolongé, sortez la pile rechargeable et conservez-la séparément.

Les fuites du liquide des piles risqueraient d'endommager la balance.

La pile rechargeable est chargée par l'adaptateur de secteur fourni.

Avant sa première utilisation, la pile devrait être chargée complètement.

Temps de charge	Durée de fonctionnement	
8h	avec éclairage d'arrière-plan 24 h	sans éclairage d'arrière-plan 48h



## KERN PCD-A04

Versión 1.0 10/2011

### Instrucciones de instalación Acumulador

Abrir la tapa de batería del lado inferior de la balanza.

Poner acumulador

Volver a cerrar la tapa de las baterías

Para ahorrar las baterías, la balanza se apaga automáticamente 5 minutos después de un pesaje concluido como descrito en el capítulo „Auto – OFF“.

Si las baterías están gastadas, en el display aparece „LO“. Apretar la tecla ON/OFF y cargar el acumulador en seguida.

Si la balanza no es utilizada por un periodo prolongado, sacar el acumulador y guardarlo a parte.

El líquido de pila que escapa puede dañar la balanza.

El acumulador es cargado a través del adaptador de red entregado.

Antes del primer uso debería cargarse completamente.

Tiempo de cargamiento	Duración de funcionamiento	
8h	con iluminación de fondo 24 h	sin iluminación de fondo 48h



## KERN PCD-A04

Versione 1.0 10/2011

### Istruzioni per l'installazione Accumulatore

Aprire il coperchio delle batterie sul lato inferiore della bilancia.

Inserire l'accumulatore

Chiudere il coperchio delle batterie

Per risparmiare le batterie, la bilancia viene automaticamente disinserita dopo la pesatura finita come descritto nel capitolo „Auto – OFF“.

Se le batterie sono scariche, sul display appare „LO“. Premere il tasto ON/OFF e caricare l'accumulatore immediatamente.

Se la bilancia non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, togliere l'accumulatore e conservarlo a parte.

La fuoriuscita del liquido delle batterie potrebbe danneggiare la bilancia.

L'accumulatore viene ricaricato mediante l'apposito alimentatore fornito.

Prima del primo utilizzo dovrebbe essere caricato completamente.

Tempo di carico	Durata di funzionamento	
8h	con illuminazione di sfondo 24 h	senza illuminazione di sfondo 48h

---

---

NL

## KERN PCD-A04

Versie 1.0 10/2011

### Installatie-instructies Accu

---

---

Batterijdeksel aan onderzijde van de weegschaal openen.

Accu inleggen

Batterijdeksel weer sluiten

Om met de batterij zuinig om te gaan, schakelt de weegschaal na een beëindigde weging automatisch uit zoals beschreven in het hoofdstuk Kapitel „Auto – OFF“.

Als de batterijen verbruikt zijn, verschijnt er op het display „LO“. Toets ON/OFF indrukken en accu onmiddellijk laden.

Indien de weegschaal langere tijd niet gebruikt wordt, accu uitnemen en afzonderlijk bewaren.

Het uitlopen van batterijvloeistof zou de weegschaal kunnen beschadigen.

De accu wordt door middel van de bijgeleverd voedingseenheid geladen.

Hij dient vóór het eerste gebruik volledig geladen te worden.

Laadtijd	Gebruiksduur	
8h	met achtergrondverlichting: 24 h	zonder achtergrondverlichting: 48h

---

---

CZ

## KERN PCD-A04

Verze 1.0 10/2011

### Návod k instalaci Akumulátor

---

---

Otevřít kryt baterie na spodní straně váhy.

Vložit akumulátor

Opět uzavřít kryt baterie

Aby se baterie šetřila, váha se po ukončeném vážení automaticky vypne, jak je popsáno v kapitole „AUTO-OFF“.

Je-li baterie vybitá, na displeji se zobrazí „LO“. Stlačit tlačítko ON/OFF, a okamžitě nabít akumulátor.

Jestliže se váha delší dobu nepoužívá, akumulátor vyjmout a skladovat odděleně.

Váhu by mohlo poškodit vytékání elektrolytu z baterie.

Akumulátor se dobíjí pomocí přiložené síťové jednotky.

Před prvním použitím by měl být zcela nabit.

Doba na nabíjení	Životnost	
8 hodin	S podsvícením: 24 hodin	Bez podsvícení: 48 hodin



## KERN PCD-A04

Versão 1.0 10/2011

### Manual de instalação Pilha recarregável

Abrir tampa de pilha ao lado inferior da balança.  
Inserir pilha recarregável  
Voltar a fechar a tampa para pilhas.  
Para poupar as pilhas, a balança desliga-se automaticamente como descrito no capítulo „Auto – OFF“.  
Se as pilhas estão gastas, no display da balança aparece „LO“. Apertar tecla ON/OFF e carregar pilha recarregável em seguida.  
Se a balança não é utilizada por um período prolongado, afastar-lhe a pilha recarregável e a guardar separada.  
Esvazamento do líquido da bateria poderia danificar a balança.  
A pilha recarregável é carregada através do adaptador de rede entregue.  
Antes do primeiro uso deveria ser carregada completamente.

Tempo de carga	Período de funcionamento	
8h	com iluminação do fundo 24 h	sem iluminação do fundo 48h



## KERN PCD-A04

Wersja 1.1 10/2011

### Instrukcja instalacyjna Akumulator

Otworzyć pokrywę baterii znajdującą się na dolnej stronie wagi.  
Włożyć akumulator  
Ponownie zamknąć pokrywę baterii  
Tak jak opisano w rozdziale „Auto – OFF“, waga wyłączy się automatycznie po zakończeniu ważenia, żeby oszczędzać energię baterii.  
Jeśli baterie są zużyte, na wyświetlaczu pojawi się „LO“. Wcisnąć przycisk ON/OFF i natychmiast włożyć akumulator.  
Jeśli waga nie będzie przez dłuższy czas użytkowana, należy wyjąć z niej baterie i przechowywać je oddzielnie.  
Wydostanie się cieczy z baterii mogłoby prowadzić do uszkodzenia wagi.  
Akumulator ładuje się za pomocą dostarczonego zasilacza.  
Przed pierwszym użyciem należy ładować baterię całkowicie.

Czas ładowania	Czas eksploatacji	
8 godzin	z podświetleniem: 24 godzin	bez podświetlenia: 48 godzin



# KERN PCD-A04

Версия 1.0 10/2011

## Инструкция по установке Аккумулятор

Откройте крышку батарейного отсека на нижней стороне весов.  
Вставить аккумулятор  
Закройте крышку батарейного отсека  
Для экономии заряда аккумулятора весы автоматически выключаются после процедуры взвешивания, как это описано в главе "Auto – OFF".  
Если батарейки разряжены, на дисплее появляется „LO“. Нажать кнопку ON/OFF и немедленно зарядить аккумулятор.  
Если весы не будут использоваться длительное время, выньте аккумулятор и храните их отдельно.  
Вытекающая из батарей жидкость может повредить весы.  
Аккумулятор заряжается через поставляемый блок питания.  
Перед первым использованием его необходимо полностью зарядить.

Время зарядки	Время работы	
8 ч	с подсветкой: 24 ч	без подсветки: 48 ч